



RU Русский Язык

Введение

Ваш компрессорный ингалятор должен использоваться под руководством квалифицированного врача и / или специалиста по обслуживанию аппаратов искусственной вентиляции легких. Благодаря Вас за покупку компрессорного ингалятора NEB PRO. При надлежащем уходе и использовании Ваш ингалятор обеспечит Ваш надежное лечение на протяжении многих лет. Данное устройство работает от электротога. Лечение происходит быстро, безопасно и удобно и является оптимальным для всех возрастов в медицинских учреждениях, таких как больницы или уход на дому. Мы прилагаем Вас внимательно прочитать это руководство, чтобы узнать об особенностях ингалятора. Вместе со своим врачом и / или медицинским специалистом, вы можете выбрать себе комфортно и уверенно, зная, что вы получите наиболее эффективный метод ингаляционного лечения дыхательных путей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ваш ингалятор предназначен для лечения астмы, ХОБЛ и других респираторных заболеваний, где во время лечения требуется применение аэрозольных лекарств. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом, чтобы определить, разрешено ли применение Вашего лекарства для данного ингалятора. При выборе типа, дозы и режима лечения следуйте инструкциям врача лечащего врача. Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС 93/42/EEC (Директива по медицинским приборам) и европейской стандарта EN 13544-1:2007+A1:2009 Оборудование респираторной техники - Часть 1: Ингаля-торные системы и их компоненты.

Прежде чем использовать данный прибор, внимательно прочтите инструкции и следуйте ей неукоснительно.

Внимание

Пожалуйста, соблюдайте меры безопасности при использовании ингалятора. Это устройство должно использоваться только по его прямому назначению, как описано в данном руководстве, и с лекарствами только под наблюдением и в соответствии с инструкциями врача. Не используйте устройство для анестезии или вентиляции легких.

Предостережения при пользовании изделием

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

До использования прибора электрическим током не допускайте попадания воды на аппарат.

• Не беритесь за шнур питания мокрыми руками.

• Не погружайте прибор в воду, если он уже в воде - сразу же отключите питание.

• Не используйте прибор при наличии поврежденных частей (включая шнур питания или вентилятор), если он был погружен в воду или падает. От-правьте прибор на экспертизу и ремонт.

• Прибор не должен использоваться в местах присутствия горючих газов, кислорода или аэрозольных продуктов.

• Не загрязняйте вентиляционные отверстия. Не ставьте прибор на мягкую поверхность, где отверстия могут быть загрязнены.

• Не используйте прибор, если чаша для лекарства пуста.

• При обнаружении отключений в работе прибора не используйте его, пока устройство не будет осмотрено и сгренотировано.

• Неиспользуемый прибор должен быть в отключенном состоянии.

• Наклоняйте или встряхивайте прибор во время работы.

• Перед очисткой, наполнением и после каждого использования отключайте прибор от электрической розетки.

• Используйте принадлежность только рекомендованные производителем.

• Не разбирайте и не предпринимайте попыток самостоятельного ремонта.

• Не используйте прибор для анестезии или вентиляции органов дыхания.

• Не используйте шнур и / или адаптер переменного тока / шнур питания для любых других целей, кроме указанных, так как они могут вызвать риск ухудшения.

• Не обслуживайте и не собирайте устройство во время использования.

Предостережения при эксплуатации изделия

• Настоятельно рекомендуется детям и инвалидам использовать прибор только под присмотром взрослых.

• Не допускайте попадания испарений или аэрозоля с лекарствами в глаза.

• Максимальная вместимость чаша для лекарственных 5 мл, переполнение чаша не допустимо.

• Не используйте прибор во время управления транспортным средством.

• При появлении дискомфорта или иной anomalies, прекратите использование прибор немедленно.

• Не используйте прибор для купания в местах прямых солнечных лучей, в условиях высокой температуры или влажности.

• Храните прибор в недоступном для детей месте.

• Если не используете прибор, держите его в отключенном состоянии

Предостережения при очистке

• Протирайте воздушный фильтр, мундштук ротовой, ингалятор и другие дополнительные компоненты перед каждым использованием. Грязные или изношенные детали должны быть заменены.

• Не погружайте прибор в мыльную воду. Это может привести к повреждению устройства.

• Отключите устройство от электрической розетки перед очисткой.

• Очищайте все необходимые детали после каждого использования, как указано в данном руководстве.

• Всегда удаляйте любые остатки лекарственных в резервуаре для лекарственных после каждого использования. Всегда проверяйте срок годности медикаментов при использовании с прибором.

• Не храните дышащую трубку влажной или с остатками лекарственных в ней. Это может быть причиной бактериальной инфекции

МЕДИЦИНСКОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: данное руководство и изделие не является заменой консультаций, предоставляемых врачом. Информация, содержащаяся в настоящей документации, является изделию нельзя использовать для самостоятельной диагностики или лечения или при выборе лекарства. Если у Вас есть или Вы подозреваете, что есть, медицинские проблемы, немедленно обратитесь к врачу. Длительное использование продолжительное применение прибора для распыления 2 мл лекарственных 10 раз в день по 5 минут при комнатной температуре (25°С). Длительный период может варьировать в зависимости от условий использования.

- Основной блок 5 года
- Распылитель 1 года
- Шланг воздушный, Мундштук ротовой 1 года
- Фильтры воздушные 60 дней
- Маска взрослого и детский 1 года

Назначение сети	АС 230В/50Гц или АС 220В/60Гц или АС 110В/60Гц
Потребляемая мощность	≤ 130 Вт
Уровень звука	≤ 55 дБ(A) на метр от NEB PRO
Диаметр датчика компрессора	≤ 29 фунтов(1300 kPa)
Диаметр рабочего датчика	≤ 15 фунтов(до 103 kPa)
Рабочее давление датчика	700-1060 Па
Диаметр рабочей температуры	50 до 104°F (10 до 40°С)
Влажность при эксплуатации	10 до 90% относительной влажности
Диаметр рабочего температурного датчика	700-1060 Па
Диаметр температур хранения	-4 до 140°F (-20 до 60°С)
Влажность при хранении	10 до 90% относительной влажности
Диаметр электромотора, значения при хранении	700-1060 Па
Габариты (Д x Ш x В)	223mm x 138mm x 120mm (8.7x5.2x4.7 дюйма)
Вес	1922.5 г (без аксессуаров)
Емкость стакана для лекарства	5 мл (чайн. чаш)
Размер чаши (IMADA)	≤ 2,2 мм
Среднее время распыления	время, необходимое для того, чтобы испарить количество ≥ 2.5 мл воды (200 мкл) при температуре окружающей среды (25 °C) с использованием 20% раствора лекарства
Стандартные аксессуары	Распылитель, шланг воздушный, мундштук ротовой, маска для лица, фильтр воздушный, мундштук ротовой, маска для лица и фильтр
• Возможны технические изменения без предварительного уведомления.	
• Предупреждение: всегда проверяйте соответствие или несоответствие при использовании. Если на устройстве или изделии в какой-либо момент возникли сомнения, обратитесь к ближайшему поставщику для более подробной информации.	

A Идентификация изделия

- Распылитель
- Маска дetskая
- Мундштук ротовой
- Фильтр воздушный 5. Маска детская
- Маска взрослая
- Воздушный шланг
- Включатель питания
- Отверстие воздушного фильтра
- Выпуск воздуха
- Шнур питания

Технология Регулировки Клапана

Посредством регулировки клапана можно достичь различных уровней влажности, в зависимости от потребностей пользователя. Наша AIR технология позволяет пользователю регулировать скорость распыления частиц ≥ 0,15 до 0,5 м/л / мин.

Нормы распыления очень просты корректируются, без замены частей. Высокая Нормы распыления предназначены для высокой скорости лечения лекарства и пользователь(а) с большим объемом дыхания. Низкая норма распыления больше подходит для детей /младенцев с низким объемом дыхания.

C Сборка ингалятора

Выполните инструкции по очистке данного руководства в разделе «Очистка» перед первым использованием ингалятора или после его длительного хранения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед очисткой, сборки, а также до и после каждого использования, всегда отключайте компрессор и убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF".

- Установите компрессор на ровную устойчивую поверхность в пределах досягаемости.
- Аккуратно покройте и потяните крышку ингалятора для разделения его на две секции (чаша для медикаментов и крышка).
- Убедитесь, что заслонка правильно установлена в крышке емкости для лекарственных. Стрелы внутри чаши для лекарства должны попасть в паз заслонки.
- Добавьте предписанное количество лекарства в чашу для медикаментов.
- С помощью ингалятора, аккуратно поворачивая чашу для лекарства вместе с крышкой. Убедитесь, что обе секции надежно соединены.

ВНИМАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Данный символ на изделии означает, что это медицинский прибор и в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU, данный прибор утилизируют в местном центре утилизации.

Эксплуатация ингалятора

Ингалятор может работать при наклоне до 45°. Если угол больше 45°, устройство не будет генерироваться.

- Соедините один конец воздушного шланга с разъемом распылителя.
- Противоположный конец шланга соедините с разъемом на для лекарственных. Стрелы внутри чаши для лекарства должны попасть в паз заслонки.
- Прикрепите мундштук ротовой или маску к верхней части распылителя.
- Вместимость чаши для лекарства 2-5 мл.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** После каждого использования рекомендуется делать 5-минутный перерыв. При первом использовании компрессор отключается автоматически. В этом случае следует немедленно:
 - 1. Выключить питание: положение "OFF".
 - 2. Отсоединить шнур питания от сети.
 - 3. Дать мотору остыть на протяжении 30 минут.
- Перед включением прибора убедитесь, что воздушные отверстия не загрязнены.

Эксплуатация ингалятора

- Отсоединить шнур питания от сети.
- Дать прибору полностью остыть.
- Аккуратно отсоедините воздушный шнур от ингалятора и выложите его на поверхность.
- Выполните процедуру очистки в соответствии с инструкциями данного руководства.

B Процедура очистки

Процмыка (выполняется после каждой процедуры или перед первым использованием)

- Убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF"; устройство отключено от источника питания.
- Не используйте воздушный шланг от основы ингалятора.
- Аккуратно покройте и потяните крышку ингалятора, чтобы оторвать и отделить ее.
- Промойте компоненты под проточной горячей водой.
- Используйте чистый полотенцем или дайте полностью высохнуть на воздухе.
- Соберите ингалятор.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первой очистке или при необходимости хранения изделия в течение длительного периода, необходимо тщательно очистить все компоненты, кроме воздушный шланг. Возможна мойка в посудомоечной машине.

Очистка компрессора

Протирайте компрессор ежедневно, используя мягкую ткань.

ПРИМЕЧАНИЕ: Любая другая форма очистки или применение мощного средства могут повредить отделку устройства.

Замена фильтра

Воздушный фильтр следует менять, когда его цвет меняется на серый.

- Снимите крышку воздушного фильтра, осторожно потянув ее.
- Уберите фильтр старого цвета.
- Поставьте новый, чистый фильтр.
- Хорошо прикрепите крышку воздушного фильтра к прибору.

ПРИМЕЧАНИЕ: Воздушные фильтры нельзя чистить или мыть.

Допускается использование только воздушных фильтров NEB PRO. Не заменяйте фильтр альтернативными материалами, например, хлопчатобумажной тканью. Не работайте без воздушного фильтра.

Устранение неисправностей

Если во время использования прибора заметите отключение от нормы в его работе, пожалуйста, проверьте и исправьте следующие:

- Устройство не работает, так как не подключено питание:Проверьте подключение адаптера к так как.
- Нет распыления или низкий уровень распыления:
 - Проверьте наличие лекарства в чаше.
 - Проверьте ингалятор на наличие повреждений.
 - Проверьте положение заслонки внутри распылителя.
- Убедитесь, что воздушный шланг и другие компоненты правильно соединены.
- Проверьте воздушный фильтр и при необходимости замените.

Защита от поражения электрическим током:

- Оборудование класса II.

Применимые классы типа BF:

- Мундштук ротовой и маска.

Защита от проникновения воды:

- IP21

Степень безопасности при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода:

• Не APAP/AG (не convient pas à un usage en présence d’anesthésiques anestésiques или кислорода).

FR Française

Introduction

Merci d'avoir acheté le nébulisateur à compression NEB PRO. Un entretien et un usage adéquats du nébulisateur garantiront ses performances pendant de nombreuses années. Cet appareil fonctionne sur une alimentation CA. Les traitements sont rapides, en toute sécurité et commode, ce qui rend cet appareil idéal pour les différents âges, dans les centres de santé, les hôpitaux et les soins à domicile. Nous vous encourageons à lire attentivement ce mode d'emploi pour connaître les fonctions du nébulisateur. Le nébulisateur à pression doit être utilisé sous la surveillance d'un médecin agréé et/ou d'un inhalothérapeute. En collaboration avec votre médecin et/ou votre inhalothérapeute, vous avez la garantie de bénéficier du traitement par inhalation le plus efficace et le mieux adapté à votre pathologie respiratoire.

REMARQUE: le nébulisateur est destiné au traitement de l'asthme, de la broncho-pneumopathie chronique obstructive et d'autres maladies respiratoires pour lesquelles un médicament sous forme d'aérosol est nécessaire pendant le traitement. Consultez votre médecin et/ou votre pharmacien pour déterminer si l'utilisation de votre médicament prescrit est approuvée avec ce nébulisateur. Concernant le type, la dose et le régime de traitement, suivez les consignes de votre médecin ou inhalothérapeute. Cet appareil est conforme aux dispositions de la directive européenne 93/42/CEE (directive relative aux appareils médicaux) et de la norme européenne EN 13544-1:2007+A1:2009 Appareils de thérapie respiratoire - Partie 1: Systèmes de nébulisation et leu rs composants.

• Veuillez lire attentivement le présent manuel d'instructions avant d'utiliser le produit et veuillez conserver ce manuel.

Mises en garde

Observez toutes les consignes de sécurité générales lors de l'utilisation du nébulisateur. Cet appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues, comme décrit dans ce mode d'emploi, et avec les médicaments uniquement sous surveillance de votre médecin. Ne pas utiliser l'appareil dans les circuits respiratoires d'anesthésie ou d'un ventilateur.

Mises en garde sur le produit

LISEZ CE QUI SUIT AVANT UTILISATION

• Pour éviter tout choc électrisique, éloignez l'appareil de tout point d'eau.

• Ne manipulez pas le cordon d'alimentation de l'appareil avec les mains humides.

• Ne plongez pas l'appareil dans un liquide.

• N'utilisez pas l'appareil en prenant un bain.

• N'essayez pas d'attraper l'appareil tombé dans l'eau, mais débranchez-le immédiatement.

• N'utilisez pas l'appareil s'il comporte des pièces endommagées (y compris le cordon d'alimentation ou la prise), s'il est plongé dans l'eau ou a été tombé. Envoier l'appareil à l'appareil au service client immédiatement. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des gaz inflammables, de l'oxygène ou des aérosols.

• Laissez les fentes d'air ouvertes. Ne posez pas l'appareil sur une surface molle ou les ouvertures peuvent être bloquées.

• Si le réservoir de médicament est vide, n'essayez pas de faire fonctionner l'appareil.

• Si une anomalie se produit, n'utilisez plus l'appareil tant qu'il n'a pas été examiné et réparé.

• Laissez le moteur rester en marche 30 minutes.

• N'inclinez pas et ne secouez pas l'appareil en cours d'utilisation.

• Débranchez l'appareil de la prise électrique avant le nettoyage et le remplissage et après chaque utilisation.

• N'utilisez pas d'accessoires sauf en cas de recommandation du fabricant.

• Ne pas démonter ou tenter de réparer l'appareil.

• Ne pas utiliser l'appareil dans les circuits respiratoires d'anesthésie ou de ventilation.

• N'utilisez pas la tubulure et / ou l'adaptateur secteur / cordon d'alimentation à d'autres fins que celles spécifiées, car il existe un risque de strangulation.

• Ne pas entretenir l'appareil pendant son utilisation.

Mises en garde sur le fonctionnement

• La surveillance étroite d'un adulte est fortement recommandée lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou des personnes infirmes.

• Évitez tout contact entre le nuage de vapeur de médicament et les yeux.

• La capacité maximale du réservoir de médicament est de 5 ml. Le réservoir ne doit pas être trop rempli.

• N'utilisez pas cet appareil en conduisant.

• En cas d'inconfort ou d'anomalie, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil.

• Ne pas utiliser l'appareil si le tuyau d'air est plié.

• La pentamide ne s'est pas un médicament approuvé pour une utilisation avec cet appareil. Mises en garde sur le stockage

• Ne placez pas l'appareil dans la lumière directe du soleil, dans des conditions de température ou d'humidité élevées.

• Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

• Débranchez toujours l'appareil s'il n'est pas utilisé.

Mises en garde sur l'entretien

- Vérifiez le filtre à air, le nébulisateur, l'emboucheure et tout autre composant facultatif avant chaque utilisation. Les pièces sales ou usagées doivent être remplacées.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique avant nettoyage.
- Nettoyez toutes les pièces nécessaires après chaque utilisation comme indiqué dans ce mode d'emploi.
- Toujours jeter tout médicament restant dans la coupelle de médicament après chaque utilisation. Utilisez les médicaments frais chaque fois que vous utilisez l'appareil.
- Ne pas stocker le tube d'air avec de l'humidité ou de médicaments restant dans le tube d'air. Cela pourrait entraîner une infection à la suite de la production de biofilm.

CLASSE DE NON-RESPONSABILITÉ MÉDICALE:

Ce mode d'emploi et ce produit ne remplacent pas les recommandations d'un médecin ou un autre professionnel médical.

N'utilisez pas les informations contenues ici, si le produit peut diagnostiquer ou traiter un problème de santé ou pour prescrire un traitement. Si vous avez ou supposez avoir un problème de santé, consultez immédiatement votre médecin. Périodes durables sont les suivants: à condition que le produit est utilisé à nébuliser 2ml de médicaments 10 fois par jour pendant 5 minutes à chaque fois à température ambiante (25 °C).

- Unité principale 5 années
- Mундштук ротовой и маска
- Tube d'air, Emboucheure coudee 1 année
- Filtre à air 60 jours
- Masque enfant,Masque adulte 1 années

CLASSE DE NON-RESPONSABILITÉ MÉDICALE: Ce mode d'emploi et ce produit ne remplacent pas les recommandations d'un médecin ou un autre professionnel médical. N'utilisez pas les informations contenues ici, si le produit peut diagnostiquer ou traiter un problème de santé, ou pour prescrire un traitement. Si vous avez ou supposez avoir un problème de santé, consultez immédiatement votre médecin. Périodes durables sont les suivants: à condition que le produit est utilisé à nébuliser 2ml de médicaments 10 fois par jour pendant 5 minutes à chaque fois à température ambiante (25 °C).

- Unité principale 5 années
- Мундштук ротовой и маска
- Tube d'air, Emboucheure coudee 1 année
- Filtre à air 60 jours
- Masque enfant,Masque adulte 1 années

Alimentation	CA 230 V/50 Hz ou CA 220 V/60 Hz ou CA 110 V/60 Hz
Consommation électrique	≤ 130W
Niveau sonore	≤ 55 dBA (à 1 mètre du NEB PRO)
Page de pression du compresseur	≤ 29 psi (200 kPa)
Page de pression de fonctionnement	≤ 15 psi (103 kPa)
Page de flux par de fonctionnement	≤ 3,3 l/min
Page de température de fonctionnement	10°C à 40°C (50°F à 104°F)
Page d'humidité de fonctionnement	10 à 90% HR
Page de pression atmosphérique de fonctionnement est	700 -1060 hPa
Page de température de stockage	-20°C à 60°C (-4°F à 140°F)
Page d'humidité de stockage	10 à 90% HR
Page de pression atmosphérique pendant le stockage	700 -1060 hPa
Dimensions (L x H x B)	223mm x 138mm x 120mm (8.7x5.2x4.7 дюйма)
Poids	1922.5 g (sans accessoires)
Capacité de médicament	5 ml (cc)
Table de parties (IMADA)	≤ 2,2 мм
Vitesse de rotation moyenne	Maximum nominal compatible: ≥ 0.5ml / min (0.9% de solution saline) <p>Normal: 0.5ml / min (0.9% de solution saline)</p>
Accessoires standard	• 1 nébulisateur, 1 tube d'emboucheure, 1res (CC), masque adulte et enfant
• Source de modification technique sans préavis.	
* Les performances peuvent varier avec les médicaments tels que les suspensions ou une viscosité élevée. Une liste de données du fournisseur de médicaments peut être consulté ici.	

A Identification de produit

- Kit nébulisateur
- buses
- Emboucheure coudeée
- Filter à air
- Masque enfant
- Masque adulte
- Tube d'air
- Interrupteur
- Fente du filtre à air
- Entrée d'air
- Entree d'air
- Cordon d'alimentation

B Technologie de vanne réglable

La valve brevetée de réglage est en mesure d'offrir des médiations niveau de viscosité différente en fonction des conditions de chaque utilisateur et les besoins à long. Notre technologie de Air permet aux utilisateurs de régler différents niveaux de taux de nébulisation z 0,15 à 0,5 ml / min à granulométrie constante. Les taux de nébulisation peuvent être ajustés par l'utilisateur d'une manière très simple sans échange de pièces. Haut taux de nébulisation / ouverture complète est pour les médicaments de haute viscosité et une plus grande utilisation de la capacité respiratoire alors que le taux inférieur nébulisation avec fermeture de la vanne sera plus approprié pour les enfants / bébés ayant une capacité inférieure à respirer.

C Assemblage du nébulisateur
Suivez les consignes de nettoyage de ce mode d'emploi de la section «Technique de nettoyage» avant d'utiliser le nébulisateur pour la première fois ou après son entreposage pendant une période prolongée.

À NOTER: débranchez toujours le compresseur et assurez-vous que l'interrupteur est mis sur Arrêt avant le nettoyage, l'assemblage et avant ou après chaque utilisation.

1. Posez le compresseur sur une surface plate et stable à portée de la main.

2. Tournez et soulevez doucement à la verticale le couvercle du kit nébulisateur pour le diviser en deux parties (réservoir de médicament et couvercle).

3. Assurez-vous que la base est correctement installé sur le couvercle supérieur. La tige à l'intérieur du réservoir de médicament s'insère dans le tube du buses.

4. Ajoutez le quantité de médicament prescrite dans le réservoir.

5. Rassemblez le kit nébulisateur en tournant doucement le réservoir et le couvercle ensemble. Assurez-vous que les deux parties sont ajustées.

• Pour éviter tout choc électrisique, éloignez l'appareil de tout point d'eau.

AVERTISSEMENT Le symbole figurant sur ce produit signifie qu'il s'agit d'un produit électronique et, conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les produits électroniques usagés doivent être apportés dans un point de collecte pour leur recyclage.

C Utilisation du nébulisateur

Le kit nébulisateur peut être utilisé à un angle maximal de 45°. Si l'angle est supérieur à 45 °, aucun aérosol est généré.

1. Fixez une partie du câble et l'adaptateur du tube d'air sur la sortie d'air.

2. Fixez avec soin l'extrémité opposée du connecteur du tube d'air sur la tige à la base du Kit nébulisateur.